



HELLENIC REPUBLIC
Ministry of Migration & Asylum



UNHCR
The UN Refugee Agency



**Buku ya bansango mpo
na baye bazwi litomba ya
protection internationale**

Ebongolamaki na sanza ya zomi na mibale 2023

Makambo ezali na kati

MOPAKO 1 5

Maye etali buku oyo..... 5

MOPAKO 2

Maye etali ekolo Grece..... 8

Esika ezali..... 10

Ebongiseli ya politique..... 10

Bato.....
11

Lokota 11

Lingomba 11

Mbongo ya mboka 12

Mikolo ya Bopemi ya mboka 12

Transports public/Voyage 13

Bangonga ya mosala mpo na babutike..... 13

MOPAKO 3

Nini esengeli kosala sima ya bozwi

statut ya protection internationale 14

Ndingisa ya bofandi 16

Mikanda ya mobembo 16

Balotomo ya ntina 17

Ndenge ya kozwa Nimero ya Sécurité Sociale ya Grèce (AMKA) 18

Ndenge ya kozwa Nimero d'identification ya mpako ya Grèce (ΑΦΜ) 18

Déclaration ya mpako 19

Ndenge nini kofungola Compte Bancaire..... 19

MOPAKO 4

Makambo ya Mosala 21

Masengami ya mosala	23
Bokomisi nkombo na registre ya bato oyo bazali na assurance	23
Ndenge ya koluka mosala	24
CV mpe lettre de motivation.....	24
Interview.....	25
Service ya mosala ya Leta (Δ.ΥΠ.Α.), biro ya kala ya misala (Ο.Α.Ε.Δ.).....	25
Internet.....	25
Balotomo pe ba obligation ya mosala	26
Kozanga mosala pe ba indemnités ya basalere ya mike	26

MOKAPO 5

Ndako ya kofanda 28

Manaka/mabongisi ya ndako mpo na baye bazwaka litomba ya protection internationale.....	30
Bansango etali bisika ya kofutela	31

MOKAPO 6

Kelasi 33

Ebongseli ya kelasi ya ekolo Grèce	35
I. Mateya ya bana mike pe ba crèches.....	36
II. Mateya ya primaire (ekole primaire) pe mateya ya nivo ya se (ekole secondaire ya cycle ya liboso).....	36
III. Mateya ya secondaire ya obligatoire te.....	37
IV. Mabaku ya mateya ya sipesiale mpo na bato bakimá mboka	38
V. Kelasi ya mikóló	38
VI. Kozwa mateya ya iniversité	39

MOKAPO 7

Bobateli bokolongono	40
Bansango ya générale	42
Ba cliniques municipales	42
Ba centres médicaux oyo etambwisami na ba ONG.....	42
Soins pharmaceutiques	43
Misala ya maladi ya moto	43
Mangwele ya mokili mobimba	44

MOKAPO 8

Bansango ya ntina pe misala oyo ezali.....	45
Ba centres ya intégration ya bapaya (K.E.M.)	47
Conseils ya intégration ya bapaya na ba réfugiés (Σ.E.M.Π.)	47
Masanga ya ya représentation collective ya bamboka misusu	48
Biro ya lisungi na oyo etali Intégration Sociale.....	49
Misala ya urgence	49

MOPAKO 1

Maye etali buku oyo





Buku oyo epesameli mikóló oyo, na bosenga na bango, bakonzi ya Grèce bapesaki bango statut ya protection internationale, ezala statut ya réfugié na nzela ya Boyokani ya Genève ya 1951 to pe statut ya protection subsidiaire.

Engebene Stratégie Nationale d'Intégration ya boyangeli ya Grèce, intégration ezali processus monene pe ya molayi oyo esangaka ete moto asalaka makasi na komesana na mboka ya sika pe réalité ya sika. Buku oyo ekomami mpo na kozala esaleli ya ntina na ebandeli ya mosala oyo, kopesa bansango ya ntina oyo esengeli mpo na baye bazali na Grèce na statut ya réfugié pe lokola bazwi ya statut ya protection subsidiaire, pe bazali koluka kobanda vie ya sika pe kosalela mabaku mpe makoki oyo epesami na mboka oyo.

Na Buku oyo okozwa bansango etali **Bomoi na Grèce, Matambe ya yambo sima ya kozwa statut ya protection internationale, Mosala, Ndako, Boyekoli** mpe bokolongono ya nzoto. Bansango oyo ebakisami na misala misusu, ba ONG pe mangomba misusu.



MOPAKO 2

Maye etali ekolo Grece





Esika ezali

Grèce (nkombo eyebani: République hellénique) ezali na nsonge ya sud-est ya Mpoto, na Péninsule ya Balkans, epai Mpoto ekutani na Azia mpe Afrika. Likambo moko ya moboko ya mboka yango ezali ete ezali na bisanga 6 000 pe ezali na libongo ya kilometre 15 000, libongo ya 9 oyo eleki molai na mokili mobimba.



Ebongiseli ya politique

Grèce ezali République parlementaire unitaire. Mokonzi wa ekolo ye nde Mokonzi ya mboka mobimba. Mobeko likonzi mwa Grèce ezali Mobeko mwa moboko moye bokeli mibeko mia mboka motongami likolo na yango, na oyo etali balotomo pe ba obligation ya bana mboka, bobongisi mpe mibeko ya moboko ya Leta pe bibongiseli ya Grèce.



Pouvoir législatif esalelami na Parlema, oyo ezali na ba membres nkama misato (300) oyo baponami na makoki ya maponami ya bato banso mpo na mandat ya mibu minei (4), mpe na Mokonzi ya Ekolo. Pouvoir exécutif esalelami na Mokonzi ya mboka pe boyangeli, oyo ekambami na Premier ministre. Bansango ya structure ya boyangeli, Premier Ministre mpe ba Ministres ezali na minoko ndenge na ndenge na government.gov.gr, esika traduction epesami pe. Système judiciaire ekabwani na pouvoir législatif pe exécutif pe esalemi na batribinale (administratifs, civils mpe pénaux).

Bato banso bafandi na kati ya mabele ya Grèce bakozala na bobateli mobimba ya bomoi na bango, lokumu pe bonsomi na bango kozanga kotala ekolo, mposo to monoko mpe bindimeli ya lingomba to ya politikí. Ba exceptions misusu epesami nzela na makambo oyo droit international epesi.

Bato

Na ntango ya botangi bato oyo esalemaki na 2011,¹ ekolo Grèce ezalaki na bato 10,8 million, kati na bango 912 000 bazalaki bapaya, mingimingi bautaki na Albanie, Roumanie, Bulgarie, Pakistan mpe Géorgie. Na kotalela ba évaluations officielles ya Eurostat, bakanisaki ete motango ya bato ya mboka na le 1er janvier 2020 ekoki kozala 10 691 204.



Capitale na yango ezali Athènes, oyo ezali na etúká ya Attica. Na kotalela bokaboli administratif ya lelo, ekolo Grèce ezali na ba administrations décentralisées 7, bituka 13 pe ba municipalités 325. Bituka, bakisa ba Municipalités, nde ezali bakonzi ya locales. Bakonzi ya locales nde bazali na mokumba ya makambo ya esika bafandi. Mbala mingi, municipalité nde ezali na mokumba ya makambo ya mike-mike ya esika bafandi kasi etuka nde ezali na mokumba ya makambo ya minene. Ba municipalités 10 ya minene ya mboka (na kotalela bansango ya 2011) ezali Athènes, Thessalonique, Patras, Héraclion, Piraeus, Larissa, Volos, Peristeri, Rhodes na Ioannina.

Lokota

Na Grèce balobaka Grec, balobaka yango na mboka mobimba pe na biteyelo nyonso.



Lingomba

Na kotalela Mobeko-likoló ya Grèce, lingomba oyo epalangani mingi na ekólo yango ezali Lingomba ya Orthodoxe ya Est ya Klisto, oyo bato mingi oyo bafandaka kuna bandimaka.



Mobeko-likoló mozali kopesa lotomo ya bonsomi ya lisosoli ya losambo mpe ya kosambela lingomba nyonso oyo eyebani, soki ezali kobuka te politiki ya Leta pe mitinda ya bizaleli malamumu oyo endimami. Na Grèce, kozala na balotomo ya sivile pe ya politiki ezotalela te bindimeli ya losambo ya moto yango.

¹ <https://www.statistics.gr/2011-census-pop-hous>. Na 2021, basalaki recensement ya sika ya bato pe ya bandako na Autorité Statistique ya Grèce (ELSTAT). Bokoki komona ba résultats ya recensement na lien oyo elandi https://elstat-outsourcers.statistics.gr/Census2022_GR.pdf

Mbongo ya mboka

Mbongo ya mboka ezali euro (€). Ba transactions financières ekoki kosa-
lema na nzela ya mbongo ya maboko, bakarte ya débit to ya crédit.



Mikolo ya Bopemi ya mboka

Mikolo misusu ya mbula etyami lokola mikolo ya kopema. Misusu kati na
yango ezali na mibeko, nzokande misusu ezali ya momeseno. Na mikolo
yango, misala ya Leta pe/to mimbongo ya bato esalaka té. Mikolo ya bo-
pemi oyo euti na mibeko eza oyo elandi:



Kombo ya bopemi	Mokolo
Mokolo ya mobu ya sika	1er janvier
Épiphanie	6 janvier
Feti ya ekolo mobimba ya mokolo ya 28 octobre	28 octobre
Feti ya ekolo mobimba ya mokolo ya 25 mars	25 mars
Mokolo ya mosala	1er mai
Mwa Yambo ya Pâques	Feti ya déménagement
Liwa ya Mama ya Nzambe	15 août
Mbotama ya Klisto; Noël	25 décembre
Boxing Day	26 décembre

Lisusu, eyenga nyonso, misala ya Leta pe mingi ya bakompani na babutiki mingi ya privées
etekaka té. Na suka, ezali na ba konje ya kobakisa oyo ekomami (Mampinga ya basoda,
Biteyelo) mpe na bisika (local), oyo etali population en général té.

Transports public/Voyage

Transport public epesaka likoki kotambola na kati ya engumba pe na kati ya bingumba. Na continent ezali na babisi ya kati ya engumba pe bingumba(K-TEL), nzela ya train ya banlieue pe réseau ya nzela ta train. Ezali na métro oyo ezali kosala na Athènes mpe na Etuka monene ya Attique. Bato bakoki kokende na bisanga yango na nzela ya bamasuwa. Mabongo ya Attica (Piraeus, Rafina, Lavrio) ekangisami pene na bisanga nyonso ya Grèce. Okoki kokende na bateritware ebele ya Grèce, oyo eza na mabele pe oyo eza na bisanga, na mpepo. Ezali na ba aéroports 39 mpo na ba voyageurs oyo baza basivile.



Bangonga ya mosala mpo na babutike

Ezali na bangonga oyo etyama mpo na babutike, na kotalela esika oyo ezali mpe ntina na yango. Babutike ya speciale neti ba pharmacies, ezali kofungwama na bangonga ya mosala ya spéciales pe baprograme ya kobenga mpo bato nionso bakoka kozwa misala na bango bangonga 24 na mokolo.



MOPAKO 3
Nini esengeli kosala
sima ya bozwi
statut ya protection
internationale





Ndingisa ya bofandi

Soki ekolo Grèce epesi yo statut ya réfugié, okoki kozwa ndingisa ya bofandi, oyo ezali na nguya ya mibu misato (3), oyo ezongisamaka sika sima ya kotalela yango lisusu. Ndingisa ya bofandi mpo na baye bazwi bobateli ya protection subsidiaire epesami mpo na eleko ya mbula moko (1) pe ezongisamaka sika mpo na mibu mibale (2) mosusu sima ya kotalela yango lisusu.

Mpo na kozwa ndingisa na yo ya bofandi oyo ba imprimé, esengeli osenga yango na Direction ya Police/Biro ya Passeport oyo ezali na makoki oyo elakisami na biro ya etuka ya asile esika osalaki bosengi na yo mpo na bozwi bobateli ya protection internationale. Bansango ebele etali lolenge ya kozwa assurance pe ndingisa na yo ya bofandi ezali **awa**.

Mpo na kozongisa sika ndingisa na yo ya kofanda, okoki kosala bosengi na nzela ya e-mail na adresse oyo: GAS.residencepermits@migration.gov.gr, mikolo ntuku misato (30) ya manaka liboso esila ngala.

Soki oza lisusu te réfugié to mozwi ya protection subsidiaire, ndingisa na yo ya bofandi ekoki kozongisama sika te.

Basango ebele etali lolenge ya kozongisa sika ndingisa na yo ya bofandi ezali **awa**.



Mikanda ya mobembo

Soki bapesi yo statut ya réfugié, pe soki olingi, okoki kozwa mokanda ya mobembo ya République hellénique oyo epesi yo makoki ya kokende kotala bamboka misusu ya Union Européenne na boumeli ya mikolo kino tuku libwa (90). Na oyo etali protection subsidiaire, Bakonzi ya Grèce bakopesa yo mokanda ya mobembo, soki osengi yango, kaka soki na bosolo ozali na makoki te ya kozwa mokanda ya mobembo epai ya bakonzi ya mboka na yo. Kobosana te ete mokanda na yo ya mobembo ezali mpenza kaka ya yo.

Bansango ebele etali lolenge ya kosenga mpe lolenge ya kozwa mokanda na yo ya mobembo ezali **awa**.

Lisusu, okoki kozwa malako ya sikisiki ya matambe oyo osengeli kolanda mpo na kozongisa sika mokanda na yo ya mobembo **awa**.



Balotomo ya ntina

Liste ya balotomo oyo euti na bopesi statut ya protection internationale, ekesenisaka kati ya bopesi statut ya réfugié mpe statut ya protection subsidiaire, ezali awa (na minoko mingi).



Soki bapesi yo statut ya protection internationale, ozwi balotomo oyo elandi:

- **Lotomo ya kozwa libateli na makambo ya sociale mpe lisalisi ya monganga:** Nimero ya assurance ya ntango moko ya bapaya pe lisungi ya kolongono ya nzoto (PAAYPE) oyo bapesaki yo lokola mosengi asile mpo na kozwa lisalisi ya bokolongono ya nzoto esengeli kobongwana na (na oyo babengaka “phase ya transition”) Nimero ya Sécurité Sociale (AMKA). Mpo na yango, na kati ya sanza moko (1) uta bopesami ndingisa ya bofandi na yo, esengeli osala oyo nyonso esengeli mpo kozwa yango, na boyokani na mibeko. Na tango wana, yo na bato ya libota na yo bozali na couverture mobimba ya PAAYPE. AMKA ezali nimero unique mpo na mwana mboka nionso. Na AMKA, ozali na accès na matomba ya bien-être social mpe makambo ya kolongono ya nzoto na ba conditions ndenge moko na bana mboka ya Grèce. Mpo na koyeba koleka na oyo etali AMKA mpe bobateli bokolongono, okoki kotala biteni ezolobela yango awa na nse.
- **Lotomo ya kozwa mateya ya Leta** na banivo nionso pe na manaka ya ba formation. Mpo na koyeba makambo ebele, okoki kotala eteni “Eteyelo”.
- **Lotomo ya bokoti na monde ya mosala mpe lotomo ya kosala misala ya mombongo.** Na eteni “Makambo ya mosala”, okoki kokuta bansango ebele ya ntina. Lisusu, buku oyo elimboli na mokuse ndenge ya kozwa Nimero d’identification ya mpako (ΑΦΜ), oyo esengeli ezala mpo na ba transactions na yo na Grèce pe mpo na ba transactions na yo ebele na bato mosusu.
- **Lotomo ya kosenga ndingisa ya bofandi ya ntango molai,** soki osilisi mibu mitano (5) ya bofandi mpe ya libela na mboka mpe okokisi masengami nyonso mosusu, lokola elobami na mobeko.
- Soki bapesaki yo statut ya réfugié, ozali, na kolanda makambo ya sikisiki, na lotomo ya kosangana na Grèce na bato ya libota na yo ya penepene oyo bauti mboka na yo to na mboka mosusu. Soki bapesi yo statut ya protection subsidiaire, ozali na lotomo oyo te.
- **Lotomo ya kosenga kimwana mboka ya Grèce (naturalisation),** soki, lokola réfugié ayebani to lokola mozwi ya statut ya protection subsidiaire, ofandaka na Grèce bambula soki mole sambo (7) na kotosaka mibeko pe okokisi masengami ya intégration sociale, ndenge mibeko elimboli yango. Mpo na koyeba makambo ebele etali ndenge ya kokoma mwana-mboka ya Grèce, talá awa. Soki ozali na bana oyo babotami na Grèce, oyo basilisi ekole primaire pe/to secondaire na Grèce, bakoki kozala na lotomo ya kozala bana mboka ya Grèce na ba conditions ekeseni, lokola elimbolami na mibeko oyo etali yango.

Engebene mibeko ya Grèce, statut oyo epesami na yo ekoki kolongolama te, ekoki kozongisama sika te. Yango ekoki kosalema soki, na ndakisa, statut na yo ya réfugié esuki mpo ozwaki lisusu libateli ya mboka na yo, obebisi to otye bansango ya lokuta na mikanda, otye libateli ya ekolo na likama to osali mbeba ya monene.

Ndenge ya kozwa Nimero ya Sécurité Sociale ya Grèce (AMKA)



Nimero ya Sécurité Sociale (AMKA) esalisaka yo ozwa lopitalo pe lialisi ya monganga mpe esalaka ete ozala na balotomo ya kosala mosala. Bansango ebele etali AMKA ezali na kigreke **awa**.

Soki bapesi yo yango nanu te, okoki kozwa AMKA epai ya ba Babiro oyo bazali na mokumba ya ba Nimero ya Sécurité Sociale (babiro ya AMKA) ya Fonds National ya Sécurité Sociale (e-EFKA) to Centre ya Misala ya Bana Mboka (ΚΕΠ) ya esika ofandaka. Bansango etali ndenge ya kozwa rendez-vous na biro ya e-EFKA ezali **awa**, pe bansango ya ba transactions na ba KEP ezali **awa**.

Elongo na bosengi, esengeli opesa ndingisa na yo ya kofanda pe preuve ya esika ofandaka (Contrat ya location / Déclaration solennelle ya moyambi to ya nkolo ndako na yo / Facture ya courant to ya mayi eza na kombo na yo). Longola yango, soki mwana moko na kati ya libota na yo abotamaki na Grèce, osengeli kolakisa mokanda na ye ya mbotama.

Ndenge ya kozwa Nimero d'identification ya mpako ya Grèce (ΑΦΜ)



Nimero d'identification ya mpako (ΑΦΜ) ezali nimero oyo ekeseni na misusu, oyo epesami kaka mbala moko mpe ezali na ba chiffres libwa (9). Esengeli kozala na Nimero d'identification ya mpako ya ba grec (ΑΦΜ), lo-kola esalelamaka na ba transactions na yo na misala ya publics pe kofungola konte ya banke, kofutela ndako, kosomba telefone, kozala na accès na marché ya mosala mpe ba transactions misusu ya mikolo nionso.

Tangu osilisi kokotisa bosengi na yo ya Azili, okomi mbala moko na A.F.M. Kasi, soki ozui kaka A.F.M te, wana ekosenga obenga na appel vidéo, mpe osenga na bakonzi oyo bata-laka makambu yango po ete bapesa yo. Pona koyeba lolenge ya kosenga yango, ekomami **awa** na kigrec.

To, yo, to moto mosusu oyo opesi ndingisa, okoki kokende na biro ya mpako oyo ezali pene na esika ofandaka. Soki oyebi te biro ya mpako oyo ezali na lotomo oyo osengeli kokutana na yango, okoki koluka yango **awa** na kokomaka adresse na yo.

Sima ya bozwi numero d'identification ya mpako (AΦM), okoki kozwa konte pebakode ya **TAXISnet**, oyo esengeli mpo ozala na accès en ligne na misala ya mpako pe mmisala misusu ebele ya administration publique. Basango ebele na oyo etali kokomisa nkombo na système ya bansango ya TAXISnet mpe kofungolisa konte ezali [awa](#). Comptable azali moto oyo abongi na kosalisa yo mpe kokamba yo na mosala yango.

NTINA: Kobosana te kosala mise à jour ya basango na yo!!!

Soki numero ya ndingisa na yo ya kofanda na format uniforme (AΔET) to esika na yo ya kofanda ebongwani, osengeli koyebisa Biro ya mpako adrese na yo ya sika. Okoki kobongola adrese ya ndako na nzela ya internet pe na nzela ya système TAXISnet, kasi mpo na kobongola numero ya AΔET, esengeli oyebisa biro na yo ya mpako.

Déclaration ya mpako

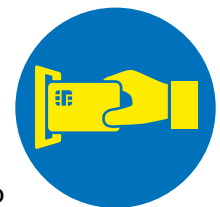
Mpo na kotinda mokanda ya kofuta mpako, okoki kozala na mposa ya lisalisi ya moto oyo ayebi mosala yango malamu. Okoki mpe koluka lisalisi na ONG to kocontacter comptable.

Mokanda ya kofuta mpako ekoki kosalisa yo osenga matomba, mpamba te kopesa mwa mbongo ya lisungi etaleli mbongo oyo ozwaka mbula na mbula oyo esakolami na kati ya mokanda ya kofuta mpako.



Ndenge nini kofu ngola Compte Bancaire

Kofungola compte bancaire ezali na ntina pe ekosalisa yo mpo na kobatela mbongo, kofuta mpe kozwa mbongo. Lisusu, matomba nyonso oyo ozali na lotomo ya kozwa ekofutama mbala moko na compte bancaire, pe ntango okozwa mosala, bakotinda lifuti na yo na kati.



Okoki kopona banke na kati ya babanke ebele. Mikanda ya ntina oyo osengeli kozala na yango na ntango ya kofongola compte ezali oyo elandi:

- Ndingisa na yo ya kofanda ya original, oyo ezali na ngala pe fotokopi na yango.
- Preuve ya esika ofandaka (Contrat ya location / Déclaration solennelle ya moyambi to nkolo ndako na yo / Facture ya courant to mayi eza na kombo na yo). Eza ntina ete adrese oyo otye na kati ezala valide, mpo banke ekoki kotindela yo mikanda ya ntina na adrese yango po na kosilisa procédure.
- Facture to certificat ya opérateur mobile na yo, oyo elakisaka ete nimeru na yo ya tefone ekomisami na kombo na yo.
- (Soki ozali na mosala) Mokanda ya mosala pe kopi ya boyokani na yo ya mosala.
- (Soki ozali na mosala te) Karte na yo ya liboso ya bosengi mosala oyo euti na Service publique d'emploi (Δ.ΥΠ.Α.) (biro ya kala mpo na mosala (Ο.Α.Ε.Δ.)) pe fotokopi na yango.
- Mokanda ya botiami ya nimeru ya botalisi ya mpako (ΑΦΜ) to mokanda mosusu oyo ezali kolakisa nimeru d'identification ya mpako na yo (ΑΦΜ).
- Mokanda ya kozanga kofuta mpako to mokanda oyo epesameli na mibeko oyo emonisi ete otindi te mokanda ya mpako ya mosolo oyo ozwi na Grèce.

Mbala mingi, ntango ofongoli konte na yo, banke ekopesa yo karte ya débit, oyo okoki kosalela mpo na kobimisa mbongo na konte na yo na lisalisi ya ba ATM (oyo ezali na libándá ya babanke pe na bisika mosusu ndenge na ndenge) pe mpo na kosomba biloko na babutike.



MOPAko 4

Makambo ya Mosala





Soki bandimi bosengi na yo ya azili, nzela epesameli yo ya kosala na mboka oyo epayi ya mutu mususu (salarié) to, na musala na yo moko(entrepreneur), okoki mpe kofungola compagnie na yo moko, mpe mibeko ya mboka oyo ekobatela yo (ba droit na yo) mpe mibeko ya mboka oyo esengi otosa (ba devoirs na yo) ekomi ndenge moko na oyo ya bana ya mboka oyo,ba grecs. Nzela pona obanda kosala na mboka oyo ekopesamela yo mbala moko sima ya mikolo tuku motoba (60) nasima ya bokotisi na yo ya bosengi azili, kasi esengi mpe ozala na Mokanda ya Mosengi Azili oyo ezali nanu na mikolo mpo okoka kobanda musala.

Masengami ya mosala

Mpo na kosala mosala na Grèce esengeli kozala na Nimero d'identification ya mpako (ΑΦΜ) pe Nimero ya Sécurité Sociale (AMKA) (na oyo etali ndenge ya kobimisa ΑΦΜ pelolenge ya kosala makambo po na kozwa AMKA, tala [awa](#)). Okoki pe kofungola compte bancaire mpo na kozwa lifuti na yo (tala [Mokapo 3](#) na oyo etali mikanda ya lisungi oyo esengeli).



Bokomisi nkombo na registre ya bato oyo bazali na assurance

Ntango moto azali kosala mpo na mbala ya liboso, asengeli kokomisa nkombo na Registre ya Bato oyo bazali na Assurance ya Fonds National ya Sécurité Sociale (ΕΦΚΑ), mpo na kopesa ye numero ya bokomisi nkombo ya Membre ya Sécurité Sociale (AMA).

Mpo na kokomisa nkombo na registre ya Fonds National ya Sécurité Sociale (ΕΦΚΑ) po bape-sa yo AMA, esengeli ozwa rendez-vous na moko ya bafiliale ya ΕΦΚΑ na nzela ya telephone na 1555, to na nzela ya email.



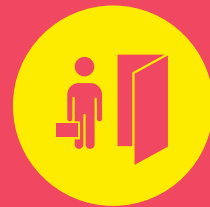
Okozala na mposa ya mikanda oyo elandi:

1. Original ya ndingisa na yo ya bofandi na format uniforme(AΔET) mpe fotokopi moko.
2. Liyebisi ya bozwami ya mosala (Formulaire E3) oyo euti na patron na yo.
3. Mokanda ya bopesiya nimeroye ya identification ya mpako (ΑΦΜ) (to mokanda oyo ekokani na yango oyo ezali kolakisa Nimeroye d'identification ya mpako na yo (ΑΦΜ) pe biro ya mpako, na ndakisa déclaration ya mpako na lifuti na yo).
4. AMKA (Nimeroye ya Sécurité Sociale) na yo.
5. Preuve ya Residence (Contrat ya location / Déclaration solennelle ewuti na moyambi to nkolo ndako na yo / Facture ya courant to mayi eza na kombo na yo)
6. Livret bancaire (fotokopi ya papier oyo ezali kolakisa nimeroye ya Compte bancaire) to, soki ozali na yango te, lakisa IBAN ya compte bancaire na yo, oyo ezali kolakisa ete ozali mobateli ya liboso ya compte bancaire.

AMA ekoki kopesama na yo to na moko ya mimonisi na yo oyo bapesameli ndingisa, na filiale yaFonds National de Sécurité Sociale (ΕΦΚΑ) oyo ezali pene ya esika ofandaka to na filiale yaFonds National de Sécurité Sociale (ΕΦΚΑ) ya patron na yo, kobanda mokolo ya obandaki mosala.

Ndenge ya koluka mosala

Koluka mpe kozwa mosala na Grèce ezali pete te; ekozwa ntango pe osengeli komibongisa mpo na mikakatano oyo okokutana na yango.



CV mpe lettre de motivation

Lokola litambe ya yambo, ekosenga osala Curriculum Vitae to CV oyo ekozala na bansango oyo etali bakelasi osala, expérience professionnelle na yo, makoki mpe formation nionso oyo ozali na yango.



Mingimingi, CV na yo esengeli kozala na:

- Bansango nayo lokola kombo, adrese ya ndako, nimeroye ya telephone na email na yo;
- Makambo etali bakelasi osala;
- Expérience na yo ya kala (professionnelle to volontaire) ;
- Mayele pe formation (minoko, boyebi ya informatique pe bongo na bongo);
- Makambo oyo osepelaka na yango;
- Recommandations ya ba patrons na yo ya kala.

Okoki kozwa modèle ya CV **awa** pe batoli ya ntina etali ndenge ya kokoma yango ekoki kozwama **awa** pe **awa**. Lisusu, okoki kozwa pe kosenga lisungi na ba organisations ebele oyo epesaka misala mpo na ba réfugiés, pe kopesa batoli na lisungi po na kokoma CV.

Interview

Soki patron asepele na CV na yo, bakoki kobengisa yo mpo na interview. Interview ezali na ntina mingi, po ezali mbala ya liboso okutani na moto oyo azali na mposa ya kozwa yo na mosala. Na nzela ya masolo ya maloba pe ya maloba te, patron na yo ya mikolo mizali koya akozala na makoki ya kosala likanisi ya yambo mpo na yo mpe kotala soki obongi mpo na mosala oyo azali kopesa. Okoki kozwa batoli pe bansango ya ntina na oyo etali lolenge basalaka interview pe lolenge ya komibongisa awa.



Service ya mosala ya Leta (Δ.ΥΠ.Α.), biro ya kala ya misala (Ο.Α.Ε.Δ.)

Moko ya banzela ya kocontacter bapatron ezali na nzela ya service ya mosala ya Leta oyo batalaka makambo ya basengi misala. Ebongiseli monene na Grèce ezali [Service publique d'emploi \(Δ.ΥΠ.Α.\) \(Biro ya kala ya mosala \(Ο.Α.Ε.Δ.\)\)](#). Δ.ΥΠ.Α elandelaka ba centre ya promotion ya mosala na mboka (Κ.Π.Α.), oyo bato bazangi mosala bakoki kocontacter (na kotalela esika oyo bafandi) mpo na kozwa bansango epai ya bato bapesaka toli na makambo ya koluka mosala. Mpo na ntina oyo, esengeli kokomisa nkombo na Registre ya bato bazoluka mosala ya Δ.ΥΠ.Α. Kokomisa nkombo na Δ.ΥΠ.Α. pe kozala na karte ya mosengi mosala ezali kopesa yo nzela ya kozwa balotomo pe mabaku ebele, na ndakisa tiké ya ofele to ya talo ya moke mpo na kosala mobembo na transport public, kozwa lisalisi ya kozanga mosala sima ya kolongolama na mosala pe lisungi mpo na koluka mosala ya sika. Bansango ebele etali mosala pe mikanda esengeli ekoki kozwama awa.



Internet

Internet ezali lolenge oyo bato mingi basalelaka mpo na koluka mosala. Eza na basite oyo bapatron batyaka misala mikolo nyonso mpe ezali malamumu kotala yango mbala na mbala. Basite internet misusu esika okoki kotya CV na yo pe kozwa mayebisi ya misala ezali awa na se:



- [Kariera.gr](#)
- [xe.gr](#)
- [Skywalker.gr](#)
- [Jobs-finder.gr](#)
- [Generation 2.0](#)

Lisusu, soki ozali réfugié to mosengi asile pe ozali koluka mosala, programe ya formation, to atelié, okoki kotala plateforme en ligne [Adama Job Center](#), oyo esalemaki na Catholic Relief Services (CRS) na boyokani na HCR, Agence ya ONU mpo na ba réfugié na Grèce.

Balotomo pe ba obligation ya mosala

Makoki na yo lokola mosali ezali oyo etyamaki mpo na mosali nyonso ata soki azali Grèc to mopaya mpe ezali na: contrat ya mosala, lifuti, konje, ba heures supplémentaires, sécurité sociale, ba soins médicaux.



Soki bazwi yo na mosala, osengeli (a) kosigner mokanda ya mosala; pe (b) ko-sangana na régime de sécurité sociale obligatoire. Kontra ya mosala ezali boyokani na kati ya patron pe moto ya mosala. Kontra yango ekozala na signature na yo pe ya patron na yo, pe osengeli kobomba kopi na yango. Mosali na patron bakangisami na mibeko oyo elobami na kati pe oyo bayokani na kotyaka signature na yango.

Bansango ebele etali balolenge ya ba contrats, ndenge nini okoki kosukisa yango pe balotomo na yo ya mosala en général ezali [awa](#).

Kozanga mosala pe ba indemnités ya basalere ya mike

Soki ozali réfugié oyo ayebani to mozwi litomba ya protection subsidiaire oyo aza na ndingisa ya bofandi oyo ezali na ngala, okoki kokota na Système National de Bien-être. Bansango etali matomba ndenge na ndenge ezali na kigreke, na site internet ya [Organisation grecque ya matomba ya bien-être pe solidarité sociale \(ΟΠΕΚΑ\)](#).



Oyo mwa matomba oyo okokikozala na lotomo ya kozwa:

- Revenu minimum garanti
- Indemnité ya bana
- Indemnité ya ndako
- Indemnité ya Solidarité Sociale mpo na bato oyo bazangi assurance
- Ba indemnité ya bibosono



Bansango ya ntina oyo esengeli koyeba ezali ete bopesi ya matomba etali critère ya salere, bi-loko oza na yango pe esika ofandi.

Mpo na kozwa bansango, batoli pe lisungi na makambo pe ndenge ya kosala makambo oyo etali mosala pe integration na makambo ya mosala, okoki kocontacter moko ya ba centres d'Intégration ya bapaya (KEM), oyo ezali kosala na ba municipalités oyo bapona. Bansango etali KEM ezali [awa](#).

MOKAPO 5

Ndako ya kofanda





Manaka/mabongisi ya ndako mpo na baye bazwaka litomba ya protection internationale



Mosala “HELIOS”

Na oyo etali mosala “HELIOS”, oyo ezali programe ya lisungi ya intégration mpo na bazwi ya protection internationale (ba réfugiés pe bénéficiaires ya protection subsidiaire) oyo esalemi na Organisation internationale po na migration (OIM) na lisungi ya ekolo Grèce, lisungi epesami na koluka ndako pe kosilisa misala oyo esengeli mpo na kosala boyokani ya kofutela ndako na nkolo ndako yango. Likoki ya kopesa mbongo ya kofutela ndako pe ya kokende kofanda esika mosusu epesami pe mpo na bato oyo bakozwa matomba na programe yango. Okoki koyeba makambo ebele etali ba critère pe ndenge ya bokomisi nkombo na mosala “HELIOS” [awa](#).

Lisalisi ya ndako ya sanza na sanza

Programe oyo ezali polele mpo na bato ya ndenge na ndenge, na kati na yango bazwi ya protection internationale oyo bafandi légalement pe ya libela na Grèce soki moke bambula mitano (5) yambo ya kotinda demande ya kosangana na programe ([ΟΠΕΚΑ](#)).

Bansango ebele etali lisungi oyo, neti masengami oyo moto to libota esengeli kokokisa, motuya ya lisungi mpe ndenge ya kosenga yango, ezali na ba centres d’Intégration ya bapaya (KEM) ya esika bofandi (tala lien oyo etali yango [awa](#)) to na centre communautaire ya municipalité oyo ofandi (tala lien ya ntina [awa](#)).

Programe ya “ndako mpe mosala”

Programe oyo etali bato pe mabota oyo bafandaka na bisika ya bato bazangi bandako, na balabala to na bisika ebongi kofanda te. Programe yango epesi lisungi ya ndako mpo na basanza zomi na mwambe (18) pe efutaka pe badepanse ya misala ya ntina pe biloko ya kosalela, pe lisungi ya mosala mpo na basanza zomi na mibale (12). Epesaka pe lisungi psychosocial na bato bazwaka yango, po na kopesa bango makoki pe ko mobiliser bango mpo bazwa malembe-malembe mokumba ya ko résoudre ba problèmes na bango ya mikolo nionso pe bazongela malembe-malembe vie sociale.

Programe yango epesami kaka na ba municipalités oyo endima kosangana na yango. Soki ozangi ndako pe olingi koyeba soki municipalité na yo esanganaka na programe oyo, okoki kocontacter centre d’intégration ya bapaya (KEM) ya esika ofandaka to centre Communautaire ya municipalité ofnadaka (tala likolo mpo na ba liens oyo etali yango).

Bansango etali bisika ya kofutela



Okoki koluka bisika ya kofutela:

- Na internet, na site internet oyo epesameli ya Organisation internationale ya migration pe mosala “HELIOS”, <https://www.heliospiti.com/> (EN). Kuna okokuta baliste ya bisika ya kofutela, oyo bankolo na yango OIM bakutanaki na bango pe oyo bandimaki kofutela ndako na bango na baye bakozwa litomba ya programe “HELIOS”.
- Na internet, na basite ya efika ofandi oyo eza na bapiblisite ya koluka pe kofutela ndako neti: xe.gr (EN/GR), spitogatos.gr (EN/GR), tospitimou.gr (FR/GR), spiti24.gr (FR/GR /AR/FR), spiti360.gr (LI/GR), plot.gr (LI/GR)
- Na bazulunalo ya esika ofandi pe ya mboka mobimba oyo ezali na eteni moko oyo ezali na bapiblisite ya bandako ya kofutela (mbala mingi na nse ya moto ya likambo “ya Kofutela”).
- Na ba agences immobilières. Ba agences oyo esengaka mbongo mpo na misala na bango; bazwaka mbala mingi mbongo ya ndako ya sanza moko.
- Na ba réseaux sociaux lokola Facebook, na eteni ya Zando.
- Na nzela ya bansango ya bandeko, baninga, baninga ya mosala to ya lisanga.

Okoki kokende kotala ndako oyo ozali na mposa ya kofutela, sima ya kocontacter naino nkolo ndako to agent oyo azali momonisi na ye, po na koyeba soki ndako yango ezali malamumu. Kofutela ata moke te ndako oyo omoni kaka na bafoto.

Mpo ete boyokani ya bofuteli esalema mpe esila, yo pe nkolo ndako bosengeli liboso koyokana na ntina ya mibeko, mingimingi na oyo etali mbongo ya kofutela sanza na sanza, boumeli ya kofutela, bomatisi ya mbongo ya kofutela mbula na mbula pe motango ya bato oyo bakofanda na ndako yango. Soki ndako yango ezali na immeuble oyo bato bafandaka, osengeli mpe kotuna mbongo ya communautaires oyo ekosengela kofuta sanza na sanza.

Soki osepeleli na ndako yango pe ondimi makambo ya nkolo ndako yango, osengeli kotya signature na mokanda ya kofutela ndako. Mpo na kotia signature na boyokani ya kofutela ndako, osengeli kozala na ndingisa ya kofanda oyo ezali na ngala pe nimeroyi ya Identification ya mpako ya Grèce (AFM). Ntango otye signature na boyokani, ekosenga ofuta nkolo ndako mbongo ya kofutela ndako ya sanza ya liboso, bakisa pe motuya ya garantie oyo bokoyokana (babengaka yango pe dépôt). Bakozongisela yo mosolo nyonso ya garantie na nsuka ya contrat ya kofutela, soki kaka ozongisi ndako na ndenge oyo ozwaki yango.

Sima ya ko signer contrat ya kofutela, nkolo ndako asengeli kokoma ba coordonnées na ye nyonso na système TAXISnet. Sima wana nkolo ndako akosilisa kotya bansango wana, système ekotindela yo email na compteTAXISnet oyo obombi, pe ekosengela ondima boyokani ya kofutela ndako na nzela ya internet.

Boyokani ya bofuteli ya privé ezali boyokani kati ya bato banso oyo bazali na kati ya bofuteli ndako, oyo esangisi balotomo pe mikumba na bango, po na eleko oyo elobami na kati ya boyokani ya bofuteli. Osengeli kozala sûr que okangi ntina ya ba conditions nionso oyo elobami na mozindo na kati ya boyokani liboso otya siniatire.

Kofutela ndako esengaka balotomo mpe mikumba oyo osengeli kotosa. Ezali ntina mingi kofuta mbongo ya ndako ya sanza na sanza na mokolo oyo boyokani na nkolo ndako. Soki oza na retard ya kofuta yango, ekozala malamumu ete oyebisa ye kozanga kozela.

Mofuteli asengeli kofuta ba factures ya mayi, ya courant, ya telephone ya ndako azofutela pe ndambo ya mosolo ya communautaires ya ndako ya kofanda / complexe esika ndako ezali.

Bansango ya ntina etali processus pe makambo ya kofutela bandako ezali **awa** pe bavideo oyo etali yango ezali **awa**.



MOKAPO 6

Kelasi





© UNHCR / Socrates Baltagiannis

Na eteni oyo okokuta bansango etali kelasi na Grèce, ndenge ya kokomisa bana na yo na kelasi soki ozali moboti to mobateli, pe ndenge akoki kozwa lisungi mosusu. Okokuta pe bansango etali kelasi pe formation ya bilenge pe ya mikóló, bakisa pe mabaku ya koyekola lokota ya kigreke pe banzela oyo okoki kozwa mayele mosusu ya mosala.

Ebongseli ya kelasi ya ekolo Grèce

Ebongiseli ya kelasi ya Grèce ezali na ekambami pe esalaka na nse ya bokonzi ya Ministère ya Education, bolukiluki pe makambo ya losambo. Kelasi na Grèce ezali ya ofele mpo na moto nyonso pe ezali obligatoire na bana nyonso kobanda na mibu minei (4) kino zomi na mitano (15), bana mibali pe bana basi, ata pe bana ya ba réfugiés. Bapesaka mwana nyonso mikanda ya ofele, nzokande baboti to babateli basengeli kosomba biloko ya kokoma, bakaye pe biloko mosusu oyo eza ntina.



Banivo elandi ya kelasi ezali obligatoire:

- Maternelle (mibu 4-6)
- Ekole primaire (mibu 6-12)
- Collège (mibu 12-15)

Mwana nyonso oyo azali na mibu oyo tolobeli awa na likoló asengeli, na bokengeli ya baboti to mobateli na ye, kokomisa nkombo na kelasi pe kokende na kelasi mikolo nionso. Mingimingi mbula ya kelasi ebandaka kobanda septembre kino juin ya mbula oyo elandi. Bana ya ba réfugiés bazali na lotomo ya kokota kelasi ntango nyonso oyo bakozala na mboka.

Basalaka bosengi ya kokomisa nkombo na internet, elongo na mikanda ya ntina oyo esengeli. Soki ozangi mikanda yango, bato oyo bazali na mokumba na nivo moko na moko ya kelasi bakosalisa yo pe bakosunga yo ntango okopona komikomisa yo moko to mwana na yo na kelasi.

Bansango ebele ezali [awa](#).

I. Mateya ya bana mike pe ba crèches



Bokomisi nkombo na ba crèches, na ba garderies pe ba jardins ya bana

Mpo na bana oyo bakokisi nanu te mibu minei (4), ezali na ba crèches pe/to biteyelo ya bana mike, oyo eyambaka bana mike pe bana ya basanza motoba (6) pe ba garderies oyo eyambaka bana kobanda na mibu mibale na ndambo (2,5) pe koleka kino na mibu oyo ekomaka obligatoire ete bakomisa bakombo na bango eteyelo. Biteyelo oyo ekoki kotambwisama na bato, na Leta to na municipalité. Mpo na koyeba makambo ebele, okoki kocontacter municipalité ya esika ofandaka.

Ba jardins ya bana na Grèce ezali ya ofele pe bana mibali pe ya basi ya mibu minei (4) pe mitano (5), basengeli kokomisa nkombo na yango. Bana oyo bakokisi mibu minei (4) na le 31 decembre ya mobu ya bokomisi nkombo bakoki kokomisa nkombo na jardin ya bana ya Leta. Mpo na kosenga kokomisa bana na yo na jardin ya bana ya Leta, osengeli kondimisa ete ezali mbala ya liboso oyo bazokende na jardin ya bana pe ete bakomisi bango nanu te eteyelo mosusu.

Okozala na mposa ya:

- Bakode ya accès na yo ya Taxisnet;
- Nimero na yo ya telefone;
- Preuve ya adrese ya ndako na yo.

Soki ozali na mituna to mikakatano etali ndenge ya kokomisa nkombo, okoki kocontacter jardin ya bana oyo ezali pene na danko na yo.

II. Mateya ya primaire (ekole primaire) pe mateya ya nivo ya se (ekole secondaire ya cycle ya liboso)



Kokomisa nkombo na ekole primaire pe na collège

Soki mwana na yo azali na mibu kati ya motoba (6) pe zomi na mibale (12), asengeli kokomisa nkombo na ekole primaire oyo ezali pene na ndako na yo, pe soki azali na mibu kati ya zomi na mibale (12) pe zomi na mitano (15), esengeli akomisa nkombo na ye na Collège. Soki olobaka te Kigreke, ezali na bakelasi ya speciale ya koaymba bato, pe okozwa bansango ebele po na yango na nse.

Soki mwana na yo akotaki kelasi na mboka mosusu, osengeli kopesa mokanda oyo elakisi yango to kolakisa mbula boni atángaki kinosikoyo pe na mboka nini.

Kokomisa nkombo ekoki kosalema na ntango nyonso ya eleko ya kelasi. Mpo na yango, osengeli kokende na ekole primaire to na collège oyo ezali pene na bino pe kozala na mikanda oyo elandi elongo na yo:

- Mokanda ya mbotama;
- Mokanda ya kozwa mangwele;
- Preuve ya résidence (bansango ebele ezali [awa](#));
- Ndingisa ya bofandi na format uniforme (AΔET) ya mwana na yo.

Longola yango, na ntango ya kokomisa nkombo, bakosenga yo dosie ya kolongono ya nzoto ya moyekoli. Bansango etali dosie oyo ezali [awa](#).

Ntango mwana na yo akosilisa ekole primaire, bakokomisa kombo na ye mbala moko na Collège ya pene.

Bana bandimami na ekole primaire ata soki bakomisami na ba registres ya ba municipalités to na ba registres mosusu, pe badiretere ya biteyelo wana nde bazali na mokumba ya kokomisa bankombo na bango. Badiretere ya ekole primaire basengeli te kopekisa bokomisi bana mpo na bozangi ya ndingisa ya bofandi ya libela, pe basengeli kondima ba preuves nyonso ekoki kolakisa adrese ya ndako ya mwana.

Bansango ebele etali kokende ya mwana na yo na ba crèches pe na ekole primaire ya mboka Grèce ezali na Buku ya Eteyelo oyo esalemi na Ministère ya Education mpe ya makambo ya losambo, oyo okoki kokuta na Kigreke [awa](#).

III. Mateya ya secondaire ya obligatoire te

Ba lycées ya mateya ya général pe misala ya maboko

Kobanda na mibu zomi na motoba (16) kino na zomi na mwambe (18), bana-kelasi oyo bazwi diplome ya collège nsima ya kosilisa yango bakoki kokoba pe kosilisa kelasi na bango na lycée.

Lycée ya mateya ya pe ya misala ya maboko ezali mpo na bana-kelasi oyo basilisi collège pe bakotisami te na kelasi ya obligatoire. Boumeli ya boyekoli ya mateya ya général pe ya misala ya maboko ezali mibu misato (3). Nyonso mibale ekopesa yo libaku ya kosala ba examens mpo na kokota na kelasi ya minene. Bansango ya ntina etali bokomisi nkombo na yo moko to ya bana na yo ezali [awa](#).



IV. Mabaku ya mateya ya sipesiale mpo na bato bakimá mboka



Bakelasi ya boyambi - ZEP (Bazone Ntina ya Mateya)

Mokano ya ba ZEP ezali ya kokotisa bana nyonso kelasi na ndenge ya kokokana, na nzela ya bosaleli misala ya lisungi mpo na kobongisa bosali ya boyekoli, lokola bosaleli bakelasi ya boyambi. Eteyelo oyo bakokomisa mwana na yo ekoki kozala na Kelasi ya Boyambi, mpo na kosunga mwana na yo ayekola mateya ya kelasi ya général.

Bisika ya boyambi mpe ya mateya mpo na ba réfugiés (Δ.Υ.Ε.Π.)

Bisika ya boyambi ezali lolenge ekeseni mpo na mateya ya bana ya ba réfugiés, mpe ntina na yango ezali ya kosunga bosangisi bana ya ba réfugiés na ebongiseli ya mateya. Bansango ebeke etali Δ.Υ.Ε.Π. ezali **awa**.

V. Kelasi ya mikóló



Boyekoli Lokota ya Kigreke pe bopesi diplome

Likambo ya ntina mingi mpo na integration na yo pe bomoi na yo na Grèce ezali boyebi ya lokota ya Kigreke.

Mateya ya lokota ya Kigreke epesami na bibongiseli ndenge na ndenge, bibongiseli mpe biteyelo. Bansango ya bokuse na ntina ya ba organismes oyo epesaka mateya oyo, pe bisika ya kozwa bango ezali **awa**.

Ba examens mpo na kozwa diplome ya makoki ya koyeba koloba Kigreki

Nsima ya kosilisa koyekola mateya ya Kigreke, okoki kosangana na ba examens ya Kigreke mpo na kozwa diplome ebongioyo ekokani na yango. Bansango ebele etali diplome ya lokota ya Kigreki ezali **awa**.

Biteyelo ya chance ya mibale

Soki olekisu mibu zomi na mwambe (18) pe osilisi kelasi ya obligatoire te, okoki kosenga kokomisa nkombo pe kokota na biteyelo epesaki mateya ya chance ya mibale. Bansango ebele ezali **awa**. Mikanda ya ntina oyo esengeli ozala na yango, pe makambo etali ndenge ya kokomisa kombo ezali **awa**.

Ba centre ya mateya ya bomoi mobimba

Ba centre ya mateya ya bomoi mobimbaesalaka na ba municipalités ya mboka. Bansango ebele etali ba centre ya mateya ya bomoi mobimba ezali [awa](#).

Biteyelo ya koyekola mosala ya service public de l'emploi (Δ.ΥΠ.Α.)

Bansango etali biteyelo ya boyekoli ya professionnel ya Δ.ΥΠ.Α. ezali [awa](#).

Ba Instituts ya formation ya misala ya maboko

Na ba Instituts publiques ya formation ya misala ya maboko ya Ministère ya Education pe ya makambo ya losambo (Δ.Ι.Ε.Κ.) mateya epesamaka ofele. Bansango ebele etali ba Instituts Publics ya Formation ya misala ya maboko ezali awa pe [awa](#).

Mpo na kozwa bansango, botoli pe lisungi na makambo ya mateya ya mikóló, okoki kocontacter moko ya ba centre d'Intégration ya bapaya (KEM) oyo ezali kosala na ba unicipalités bapona. Bansango etali ba centres ya Intégration ya bapaya ezali [awa](#).

VI. Kozwa mateya ya iniversité

Mpo na kozwa bansango mingi, mikanda ya kosunga oyo esengeli pe kotinda bosengi na Institution ya mateya ya supérieur ya mboka, tala [awa](#).



MOKAPO 7

Bobateli bokolongono





Bansango ya générale



Soki bapesaki yo statut ya protection internationale na Grèce, ozali na lotomo ya kozwa ofele ba soins de santé primaire, secondaire mpe tertiaire. Okoki koluka lisalisi na balopitalo ya Leta, na ba centres médicaux ya publics, ba centres ya santé pe na ba cliniques municipales. Soki likambo ya mbalakaka ebimi, neti soki ozali kokutana na likambo ya mbalakaka ya kolongono ya nzoto oyo esengeli lisalisi ya monganga ya nokinoki, okoki kobenga ligne nationale 166. To, okoki kokende na Departema ya lisalisi ya nokinoki ya lopitalo. Bansango etali balopitalo nini ezali na Département ya Urgence pe bangonga na bango ya mosala ezali **awa**

Soki olingi kozwa rendez-vous na lopitalo moko, okoki kolanda moko ya mayele oyo elandi:

1. Benga ligne nationale **1535** pe landa malako (Grec – Anglais)
2. Benga mbala moko lopitalo oyo oponi.
3. Benga ligne nationale **14900**, oyo etali misala ya kimonganga oyo epesami na ba centres médicaux ya Institut d'assurance sociale (IKA) pe landa malako oyo etali yango.

Ezali pe na ba unités locales ya santé (TO.MY), oyo ezali ba unité oyo ezalaka na misala ya soins primaires ya santé pe esalaka na niveau local. Mpo na kozwa lisalisi ya monganga uta na TO.M.Y., esengeli okomisa nkombo na oyo ezali na engumba to na kartye na yo, soki ezali.

Okoki kozwa liste oyo endimami na Ministère ya Santé, bakisa pe balopitalo nyonso ya Grèce oyo ezali **awa**.

Ba cliniques municipales



Ba municipalités mingi ezali na ba centres médicaux, esika bazwi nionso ya protection internationale (baza na AMKA to te) bakoki kozala na accès na ba services primaires ya santé oyo epesami na ba centres ya sikisiki (bokoki kozwa bansango ebele **awa** pe **awa**).

Ba centres médicaux oyo etambwisami na ba ONG



Eza na ba centres médicaux pe ba polycliniques oyo etambwisami na ba ONG ebele oyo epesaka ba services médicaux ndenge na ndenge na bazwi ya protection internationale na Grèce. Mpo na koyeba makambo ebele etali ba cliniques wana, bakisa pe adrese pe misala ya minganga, pe mpo na kozwa rendez-vous, okoki kobenga banimero oyo elandi:

Doctors of the World (Minganga ya Mokili mobimba): 0030 210 3213150

Minganga oyo bazangi ndelo (Médecins Sans Frontières/MSF): 0030 210 5200500

Croix-Rouge ya Grèce: 0030 210 3613848

PRAKSIS: 0030 210 8213704

Solidarité Sikoyo: 0030 210 6772500

BABEL, Unité ya maladi ya moto mpo na bapaya: 0030 210 8616280, 0030 210 8616266

Soins pharmaceutiques

Mpo na kozwa bankisi, ezala ya ofele to na mbongo moke, osengeli kolakisa ordonnance ya monganga ya lopitalo ya Leta to ya centre médical. Soki ozali na AMKA/PAAYPA pe ordonnance na yo ya monganga epesamaki na nzela ya internet, okoki kozwa nkisi na yo na pharmacie nyonso.

Soki ozali na AMKA/PAAYPA te, kasi ozali na ordonnance ya monganga ya lopitalo ya Leta to ya centre médical, ata oyo ekomami na maboko, okoki kozwa bankisi na yo ya ofele na pharmacie ya lopitalo to ya centre médical esika bapesaki yo ordonnance wana.



Misala ya maladi ya moto

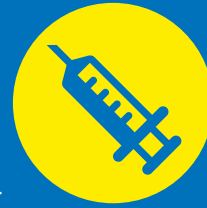
Soki ozali na mitungisi, basusi, mawa, komiyoka yo moko, nkanda to kotungisama na makanisi, osengeli kokende kokuta na monganga (ezala psychologue to monganga ya makanisi). Na kotalela politiki oyo ezali na Grèce, okoki kozwa bankisi ya ofele, ata soki ozali na nimeru ya PAAYPA to AMKA te. Na Grèce, bankisi yango ezali na catégorie spéciale ya bankisi oyo babengaka « médicaments psychiatriques pe neurologiques » oyo etambwisami na mibeko ya speciale. Moto akoki kokomela yo lolenge oyo ya nkisi ezali kaka monganga ya makanisi to ya neurologue oyo asalaka na Lopitalo ya Leta to ya Privé pe/to na ba unité to ba centres ya soins primaires.



Mangwele ya mokili mobimba

Mbula na mbula Ministère ya Santé ezwaka ekateli ya Programme National ya mangwele po na Mikolo; bazwaka ekateli soki ekosenga kopesamangwele to te na mikóló na kotalela mbula, soki bazali ya bokono ya chronique pe ba critères mosusu ndenge na ndenge. Kozala na AMKA epesaka yo nzela ya kozwa mangwele ya ofele na kati ya bisika nyonso ya santé publique.

Lisusu, Ministère ya Santé ebongisaka Programme National ya mangwele mpo na bana mpe bilenge mbula na mbula. Bapesaka pe mangwele na ba centre ya Protection ya Mama na mwana. Bansango ebele etali ba centres médicaux nini epesaka likoki ya kozwa mangwele ezali **awa**.

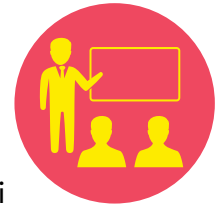


MOKAPO 8
Bansango ya ntina pe
misala oyo ezali





Ba centres ya intégration ya bapaya (K.E.M.)



Ba centres d'Intégration ya bapaya (K.E.M.) ezali bafiliiale ya ba centres communautaires municipaux. Mosala na bango ezali ya koyebisa, kopesa ba services spécialisés na bato bauta bamboka misusu. Lisusu, bakosunga boyokani ya réseau, bako se connecter na baye banso bazali kocontacter bango na misala pe manaka ya bosangisi bato pe kosalela misala ya bosangisi bato. Na ndakisa, bapesaka mateya ya kigreke mpe boyebi ya moboko ya lisolo ya Grèce, elongo na kosala misala kati ya mimeseno oyo etali mingi bomoi elongo ya bana mpe bilenge bapaya mpe bato ya mboka, mpe misala mpo na kolendisa bozwi ya baye bawutaka na mikili misusu mpe baye bazwaka litomba ya protection internationale na oyo etali mosala.

Ba centres d'Intégration ya bapaya ezosala sikoyo na ba municipalités oyo:

- Athènes
- Pirée
- Kallithéa
- Tesaloniki
- Kordelio - Evosmos
- Thiva
- Lamia
- Andravida - Kyllini
- Héraklion
- Lesvos
- Trikala

Bansango ebele etali ya ba centres ya Intégration ya bapaya ezali [awa](#).

Conseils ya intégration ya bapaya na ba réfugiés (Σ.Ε.Μ.Π.)



Participation civique ezali ntina mingi na société, po na kosala ba conditions ya koyebana pe kondimana na esika ofandi. Mpo na kolendisa bomonisi na yo na makambo matali lisanga ya mboka oyo ozali mosangani na yango, mabongisi mazali na oyo etali bokeli mpe bosaleli ya ba organismes consultatifs spéciaux oyo ba-bengi Conseils d'intégration ya ba migrants mpe ba réfugiés (Σ.Ε.Μ.Π.) na Municipalité.

Bansango ebele etali mosala mpe bosaleli ya ba Conseils d'intégration ya bapaya na ba réfugiés ezali [awa](#).

Masanga ya ya représentation collective ya bamboka misusu



Ba syndicat pe masanga oyo elukaka te mosolo ya masanga ya bana mboka ya bamboka misusu, bakoki kotalela yango lokola ba organismes collectifs oyo eyebani ya bana mboka ya bamboka wana. Masanga oyo eza na mokumba ya motuya mingi na médiation institutionnelle ya ba intérêts ya bituluku ya bapaya. Longola yango, ba membre ya bibongiseli yango bakoki kopesa lisalisi monene na bato oyo bayei na Grèce mpo na mbala ya liboso, mpo bámesana mpe basangana na bato ya Grèce.

Ministère ya Migration mpe Asile, pe mingi-mingi Direction ya Intégration sociale, endi-mi ntina mpe mokumba ya ba organismes wana, yango wana esala registre ya ntina mpo na masanga wana. Na kotalela registre oyo, ba associations mpe ba syndicats oyo elandi bazali komonisa bana mboka ya bamboka wana, esalemi officiellement pe ezali kosala na Grèce:

Forum grec ya bapaya, www.refugees.gr, F: @Greekforumofrefugees

Forum grec ya bapaya, www.migrant.gr, F: @GreekForumOfMigrants

Association Mère Teresa ya bapaya ya Albanie, F: albanian.association.mama.tereza.grece

Communauté ya Afghanistan ya bapaya na ba réfugiés, F: @Afghans.inGreece

Lisangá ya bato ya Sénégal ya Athènes DIAMM AK TERANGA,
F: ASSOCIATION DES SENEGALAIS D'ATHENES-GRECE

Lisanga ya ba congolais na Grèce, F: @congolesecommunityofgreece

Komite ya bato ya Afghanistan na Grèce

Lisanga ya Côte d'Ivoire na Grèce, <http://www.ivoirogrec.eu/>,
F: @IvorianCommunityofGreece

Second Generation-Generation 2.0/Institute for Rights, Equality and Diversity,
<https://g2red.org/>, @secondgenerationgreece

Fédération ya masanga ya bato ya Albanie na Grèce,
F: @federatashoqatave.shqiptaregreqi

Société culturelle pe sociale héléniqye ya Pak

Lisanga ya bato ya Inde na Grèce <http://www.indogreek.org/GICWA/index.html>,
F: @indianexpats

Lisanga ya bato ya Nigeria na Grèce, F: Communauté nigériane na Grèce

Biro ya lisu ngi na oyo etali Intégration Sociale



Direction ya intégration sociale ya Ministère ya Migration mpe Asile ezali ko-tambwisa service ya « Bureau d'aide ya intégration sociale », na tina ya ko-gérer mituna ya bazwi ya protection internationale mpe kopesa malako na mituna oyo etali processus ya intégration na bango na Grèce, lokola mateya ya kigreke, bopesi toli ya mosala, banzela ya kozwa ndako, nzela ya kopesa mpako ya nime-ro ya botali (AΦM) mpe numero ya sécurité sociale (AMKA).

Bansango koleka etali mosala ya « biro ya lisungi na oyo etali Intégration Sociale » ezali [awa](#).

Centre ya coordination ya Athènes mpo na makambo ya bapaya na ba réfugiés (Centre ya coor-dination ya Athènes mpo na makambo ya bapaya na ba réfugiés - ACCMR) / Plateforme nu-mérique

Centre ya boyokani ya Athènes mpo na makambo ya ba migrants mpe ba réfugiés (ACCMR) es-alaka lokola esika ya boyokani mpo na bokeli mpe bosangisi ya misala malamumu mpe boyebi kati ya Municipalité ya Athènes mpe ba ONG ya mboka mpe ya mokili mobimba, ba organisations internationales mpe ba organismes institutionnels.

Plateforme ya Cartographie ya Service numérique mpe ya interconnexion ya ACCMR esaleli ya cartographie participative ya ba [services](#) mpe [misala](#) oyo esalemi na ba agences ya ACCMR, oyo etali mingi population ya ba migrants mpe ba réfugiés.

Bansango ebele etali ACCMR ezali [awa](#).

Misala ya urgence



Soki likama esalemi, okoki kocontacter misala oyo etali yango na kobengaka banimero ya telephone oyo elandi:

Assistance médicale d'urgence / Centre national ya ba soins d'urgence (EKAB):

166

Polisi: 100

Mosala ya koboma moto: 199

Babateli côtes: 108

Nimero d'urgence ya Mpotu: 112

Nimero ya lisalisi ya SOS 24h/24 mpo na kosilisa mpe kobundisa mobulu na basi: 15900

Nimero ya Polisi 24H/24 mpo na koyebisa makambo etali racisme: 11414

Nimero ya alo-alo ya kotelemela koteka bato: 1109

Centre ya kolandela poison: 0030 210 7793777



HELLENIC REPUBLIC

Ministry of Migration & Asylum

196-198 Thivon Avenue,
182 33 Ag. Ioannis Rentis – Nikaia
<https://migration.gov.gr/>



UNHCR
The UN Refugee Agency

UNHCR Representation in Greece

91 Michalakopoulou street,
115 28, Athens
Tel. 216 2007800 | Fax 210 6726417
Email: great@unhcr.org | www.unhcr.gr